

Инструкция за употреба

Инструменти за остъргване и разтваряне

dimedada[®]
SURGICAL INSTRUMENTS

Валидно от:

09.02.2023

Версия:

02



Dimeda Instrumente GmbH
Gänsäcker 54+58
78532 Тутлинген
Тел: +49 (0) 7462 / 9461-0
Факс: +49 (0) 7462 / 9461-33
<http://www.dimedada.de>
info@dimedada.de

SRN DE-MF-000005584

1 Важна информация

Прочетете внимателно тази инструкция за употреба преди всяко приложение и я съхранявайте на леснодостъпно място за всички потребители или за съответния специализиран персонал.



Внимателно прочетете предупрежденията, обозначени с този символ. Неправилната употреба на продуктите може да доведе до сериозни наранявания на пациента, потребителите или трети лица.



2 Обхват

Инструментите трябва да се използват според предназначението им в медицинските области и само от съответно обучен и квалифициран персонал. Лекуващият лекар и/или потребителят е отговорен за избора на оборудването за специфични приложения и/или оперативна употреба, за подходящото обучение и информация, както и за достатъчния опит при работа с оборудването.

3 Продукти / Предназначение

Инструментите за изстъргване и разтваряне са предназначени за хирургично инвазивно и отчасти за нехирургично инвазивно лечение в различни области на медицината (с продължителност под 60 мин.). Те отговарят на рисков клас I/II.

Продуктова група Кюрета, лъжичи, рашпили (Основен UDI-DI)	Предвидена употреба
Кюрета за кости 4042796313359Q	Инструмент, предназначен за рязане и изрязване на костна тъкан, обикновено по време на ортопедична или пластична операция.
Вътрематочна кюрета 404279632594AR	Инструмент за отстраняване на тъкан по време на гинекологична процедура, обикновено за отстраняване на ранен или нежизнеспособен ембрион/плод.
Кюрета за биопсия на ендометриума 404279646871C3	Инструмент, използван за отстраняване на малки количества ендометриален секрет и/или тъкан от матката с цел биопсия.
Кюрета за очи 404279646549BT	Инструмент, предназначен да се използва за отстраняване на чуждо тяло/обект, вграден в или прилепнал към повърхността на очната ябълка.
Ендаурална хирургическа кюрета 404279647522BE	Инструмент, предназначен за процедури по време на операция на средното ухо.
Кюрета за параназални синуси 404279647525BL	Инструмент, предназначен за остъргване и/или изрязване на тъкан от един от параназалните синуси.

Издълбаване на зъбни възстановявания 404279641861AV	Зъболекарски инструмент, предназначен за изработване и усъвършенстване на анатомични форми в зъболекарски композит.
Резбар за зъбни възстановявания, амалгама 404279635793BN	Инструмент, предназначен да се използва за изработване и усъвършенстване на анатомични форми в зъбни амалгамни възстановявания.
Вътрематочна лъжичка 404279646870BZ	Инструмент с форма на лъжичка, който се използва за достъп до определена област от лигавицата на матката и за нейното отстраняване по време на гинекологична процедура.
Кюрета с общо предназначение 404279662558BN	Инструмент, предназначен за остъргване и/или изрязване на тъкани от различни анатомични места.
Лъжичка за жлъчен камък 4042796135099R	инструмент, предназначен за отстраняване на камъни в жлъчката.
Пародонтална кюрета 404279641660АН	Инструмент, който се използва с издърпващо действие за отстраняване на зъбния камък от пародонталните джобове и за изглаждане на кореновите повърхности.
Пародонтална мотика 404279631908AK	Инструмент, който се използва с издърпващо действие за отстраняване на големи количества супрагинивален зъбен камък.
Ръчен стоматологичен скалер 404279635320A7	Инструмент, предназначен за отстраняване на зъбен камък и други натрупвания от повърхността и между зъбите по време на почистване на зъбите.
Багер за уши 404279635915BC	Инструмент, предназначен за рязане, остъргване, изгребване и отстраняване на тъкани по време на хирургична процедура.
Стоматологичен багер 404279635811AX	Инструмент, предназначен за рязане, остъргване и отстраняване на кариозен дентин.
Продуктова фамилия Распер (Основен UDI-DI)	
Предвидена употреба	Предвидена употреба
Назална пила/абразив 404279635296B3	Инструмент, предназначен за отстраняване и профилиране на хрущяла/костта на носа по време на ушна/носна/гърлена (УНГ) или пластична хирургия.
Пила за кости/шлайф, ръчна 404279635559BC	Инструмент, предназначен за остъргване и изглаждане на повърхността на костта по време на хирургична процедура.
Пародонтална пила/шлайф 4042796350139T	Инструмент с различни форми на режещи повърхности в работния(те) си край(ци), предназначен за остъргване и изглаждане по време на пародонтална процедура.
Ръчна ендодонтска пила/шлайф	Инструмент, предназначен за отстраняване и

404279631878B3	разширяване на кореновия канал и изглаждане на стените му чрез режещо или абразивно действие при движение в надлъжна посока.
Семейство продукти Дисектор (Основен UDI-DI)	
Предвидена употреба	Предвидена употреба
Дисектор за отворена хирургия 40427961129095	Инструмент, използван за отделяне на мека тъкан или телесна структура от друга.
Дисектор за сливици 404279633452AB	Инструмент, обикновено с форма на лъжичка или със заоблен работен край, който се използва при дисекция на сливиците по време на УНГ-хирургия.

4 Противопоказания

Инструментите могат да се използват по предназначение само от подходящо обучен и квалифициран персонал. Продуктите не са предназначени за използване върху сърцето и централната кръвоносна и нервна система.

Продуктите не са предназначени за свързване към активни медицински изделия. При едновременно използване на радиочестотни, радиочестотни или лазерни устройства съществува риск от нараняване на пациентите и потребителите.

Продуктите са противопоказани за всякакъв други употреби, освен за техниките, посочени в предназначението/показанията.

Специфични за продукта противопоказания

Вътрематочна кюрета

- Наличие на остра или хронична инфекция на шийката на матката
- Наличие на тазово-възпалително заболяване (PID) или след скорошно заболяване.

5 Усложнения / Страничен ефект

⚠ Обща информация

При пациенти с непоносимост към материали от неръждаема стомана след контакт с инструмента могат да се предизвикат реакции на свръхчувствителност. В случай на такава реакция процедурата трябва да се прекрати незабавно и да се предприемат необходимите мерки.

- Счуване на инструментите
- Увреждане на съдове, тъкани и нерви
- Инфекции
- Перфорация на тъкани, съдове и кухини
- След кървене
- Некрози
- Тромбози

⚠ Свързани с лечението усложнения / странични ефекти / рискове

Обща информация

- Увреждане на околните съдове и тъкани
- Увреждане на нервите

6 Предпазни мерки и предупреждения

⚠ Внимание!

Инструментите са предназначени само за хирургична употреба и не трябва да се използват за други цели. Неправилното боравене и грижи, както и неправилната употреба могат да доведат до преждевременно износване на инструментите.

⚠ Непоносимост към материали

В никакъв случай не трябва да се използват инструментите, ако потребителят или специализираният персонал са наясно, че пациентът има непоносимост към материала.

Инструкция за употреба

Инструменти за остъргване и разтваряне

dimedda[®]
SURGICAL INSTRUMENTS

Валидно от:

09.02.2023

Версия:

02

⚠️ Функционално увреждане

Хирургическите инструменти корозират и влошават функционалността си, ако влязат в контакт с агресивни вещества. Затова е необходимо да се спазват инструкциите за съхранение и стерилизация.

⚠️ Работни условия

Гореспоменатите продукти изискват правилна поддръжка и грижи, за да се гарантира безопасната им работа. В допълнение към това, преди всяко приложение трябва да се извършва тестване на функционалността и визуална проверка. Поради тази причина, моля, обърнете внимание на съответните глави в тази Инструкция за употреба.

⚠️ Комбинация с други продукти

Ако продуктите се сглобяват отново след разглобяване, отделните части не трябва да се заменят с части от други производители! Ако предназначението на продукта предполага замяна на определени части (напр. различни приставки), не трябва да се използват части от различни производители! Препоръчваме ви да закупите и други принадлежности (напр. почистващи препарати) в Dimeda Instrumente GmbH.

⚠️ Съхранение

Няма специфични изисквания за съхранение на продуктите. Въпреки това препоръчваме медицинските продукти да се съхраняват в чиста и суха среда.

⚠️ Болест на Кройцфелд-Якоб

По отношение на преработката на медицински изделия, които са били използвани при пациенти или предполагаеми пациенти, страдащи или предполагаеми за болестта на Кройцфелд-Якоб (CJD) или нейната разновидност (vCJD), трябва да се спазват изискванията, посочени в съответното приложение към насоките за болнична хигиена и превенция на инфекциите, както и изискванията, посочени в публикациите във Федералния здравен вестник. Медицинските изделия, които са били използвани при тази група пациенти, трябва да бъдат изхвърлени чрез изгаряне (Европейски каталог за отпадъци ЕАК 18 01 03) без риск. Сухата топлина, етанолът, формалдехидът и глутаралдехидът имат фиксиращ, но не и инактивиращ ефект върху патогените на ТСЕ. От наличните методи за стерилизация само стерилизацията с пара (особено 134 °C, 18 минути) има ограничен ефект.

⚠️ Заострени/остри инструменти

Трябва да се внимава, когато се работи с инструменти с остри върхове или ръбове.

7 Комбинирани продукти и аксесоари

Продуктите не се прилагат с други продукти и се предлагат без аксесоари.

8 Отговорност и гаранция

В качеството си на производител Dimeda Instrumente GmbH не носи отговорност за последващи щети в резултат на неправилна употреба или боравене. Това се отнася особено за употреба, която не съответства на определеното предназначение, или за неспазване на инструкциите за подготовка и стерилизация. Това се отнася и за ремонти или промени по продукта, които не са извършени от оторизиран персонал на производителя. Тези откази от отговорност се отнасят и за гаранционното обслужване.

9 Стерилност

⚠️ Състояние при доставка

Медицинските продукти се доставят в нестерилно състояние и трябва да бъдат

подготвени и стерилизирани от потребителя преди първото приложение и всяко следващо приложение съгласно следните инструкции.

10 Преработване

⚠️ Предупреждения

- Честото преработване влошава качеството на продуктите.
- Градската вода, която ще се използва, трябва да отговаря на изискванията на ДИРЕКТИВА 98/83/ЕО НА СЪВЕТА от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека.
- Тази инструкция за третиране определя детергентите и дезинфектантите, използвани за валидиране. Ако се използва алтернативен детергент и дезинфектант (в списъка на RKI или VАН), отговорността е на обработващия.
- Сглобете отново разглобените продукти преди стерилизация.
- Преработката може да се извършва само от квалифициран медицински персонал. Машинната обработка трябва да бъде квалифицирана и валидирана от потребителя. Машините за измиване и дезинфекция трябва да отговарят напълно на изискванията на DIN EN ISO 15883.

⚠️ Използване на сайта

Първите стъпки за правилна обработка се извършват в операционната зала. Ако е възможно, грубите замърсявания трябва да бъдат отстранени преди съхранението на инструментите. За тази цел инструментите трябва да се изплакнат под студена чешмяна вода (<40°C). Ако тази процедура не е достатъчна за отстраняване на явните замърсявания, може да се използва мека пластмасова четка за отстраняване на замърсяванията.

Винаги, когато е възможно, трябва да се избере методът на сухо отстраняване (навлажнена, затворена система). Трябва да се избягва изсушаването на всякакви остъпки! Винаги, когато е възможно, трябва да се предпочитат сухото отстраняване, тъй като при мокрото отстраняване продължителното престояване на медицинските изделия в разтвори може да доведе до увреждане на материала (напр. корозия). И при двата вида отстраняване трябва да се избягват дълги периоди на изчакване до преработката, например през нощта или през уикенда (<60 минути).

⚠️ Транспорт

Продуктите трябва да се изхвърлят в сухо състояние веднага (<60 мин.) след употреба, ако е възможно. Това означава, че продуктите трябва да се транспортират в затворен контейнер от мястото на приложение до мястото на пречистване, за да не изсъхнат.

Подготовка на обеззаразяването

Продуктите трябва да бъдат разглобени преди следващите етапи на преработка и/или да бъдат изложени на следващите етапи на преработка в открито състояние, когато това е възможно. Остатъците от изплакването трябва да се избягват. Продуктите трябва да се преработват в подходящи кошници за сита или щитове за изплакване (изберете размера в зависимост от продукта). Продуктите трябва да бъдат разположени в кошницата за почистване на минимално разстояние един от друг. Избягвайте припокриване, за да се изключи възможността за повреждане на продуктите по време на процеса на почистване.

Предварително почистване

1. Предварително почистване продуктите изцяло под студена вода (градска вода с качество на питейната вода <40°C) с мека четка.
2. Промийте кухините и труднодостъпните места, пролуките и прорезите на инструмента със студена вода (градска питейна вода с качество <40°C) за 60 сек. с помощта на пистолет под налягане.
3. Накиснете продуктите в алкален почистващ препарат (0,5 % Neodisher Mediclean forte) в ултразвукова вана при 35 kHz за 5 мин.
4. Изплакнете продуктите под студена вода (градска питейна вода с качество <40°C) за 15 сек.
5. Промийте кухините и труднодостъпните места, пролуките и прорезите на инструмента със студена вода (градска питейна вода с качество <40°C) за 30 сек. с помощта на пистолет под налягане.

Почистване/дезинфекция

Автоматизиран процес на почистване и/или дезинфекция

(Дезинфектор Miele G7835 CD съгласно ISO 15883):

- 1 Предварително почистване за 1 минута
- Отводняване на водата
- Предварително почистване за 4 минути
- Отводняване на водата
- Почиствайте в продължение на 6 минути при 58°C +/- 1°C с 0,5 % алкален детергент (0,5 % Neodisher Mediclean forte)
- Отводняване на водата
- 3 минути Неутрализация (0,1 % NeodisherZ) със студена вода
- Отводняване на водата
- Почиствайте в продължение на 2 минути с вода FD <40°C.

Автоматизирана дезинфекция

Автоматизирана термична дезинфекция в устройство за почистване и дезинфекция, като се вземат предвид националните изисквания за стойността A0; например стойност A0 3000: < 5 минути при >95 °C.

Автоматизирано сушене

Автоматично сушене в съответствие с операцията за сушене на устройството за почистване и дезинфекция за най-малко 30 минути при 92°C +/- 2°C.

11 Стерилизация

(Тип В Автоклав от Tuttmayer съгласно DIN EN 13060

Стерилизация на продукти по метода на фракциониран предвакуум (съгласно DIN EN ISO 17665-1), като се вземат предвид съответните национални изисквания. Стерилизацията на продуктите трябва да се извършва в подходяща стерилизационна опаковка съгласно DIN EN ISO 11607-1 и EN 868.

Стерилизацията трябва да бъде завършена с помощта на фракциониран предвакуумен метод със следните параметри:

- 134°C,
- 5 минути време за задържане
- 3 цикъла за предварително вакуумиране
- Сушене във вакуум в продължение на поне 20 минути

Трябва да се спазват инструкциите за употреба на производителя на автоклава и препоръчителните указания за максимално натоваване със стерилизирани стоки. Автоклавът трябва да бъде инсталиран, поддържан, валидиран и калибриран в съответствие с изискванията.

⚠️ Допълнителна информация

Обработващият отговаря за това, че действителната обработка, включително използваното оборудване, материалите и персоналът, участващ в съоръжението за

Инструкция за употреба

Инструменти за остъргване и разтваряне

dimedada[®]
SURGICAL INSTRUMENTS

Валидно от:

09.02.2023

Версия:

02

обработка, постига желаните резултати. Това обикновено изисква валидиране и рутинен мониторинг на метода и използваното оборудване.

12 Поддръжка-Контрол-Инспекция

Охладете инструментите до стайна температура!

Визуална проверка (преди сглобяване):

Проверете повърхността на инструментите или на отделните компоненти преди сглобяване. Обърнете специално внимание на проверката на съединенията (крайната част), профилите, жлебовете и други структури, които са трудно достъпни:

- Има ли остатъчни замърсявания или остатъци?

Ако е така, се извършва ръчно повторно почистване и подновяване на пълното механично почистване и дезинфекция.

- Виждат ли се следи от корозия (ръжда, пitting)?
- Повърхността има ли пукнатини (включително пукнатини на косъм) или други признаци на износване?
- Етикетът на инструмента вече не е четлив?

Ако това е така, въпросният инструмент трябва да бъде маркиран и незабавно да бъде сортиран и заменен.

Монтаж и поддръжка

- Сглобете разглобените инструменти по функционално правилен начин.
- Обработвайте движещите се части, като например съединения, резби и плъзгащи се повърхности, ръчно с подходящо, одобрено от медицината масло за инструменти (стерилизиращ се с пара продукт за грижа на базата на парафин/бяло масло, биосъвместим съгласно стандарта на ЕС). Стандарт на ЕС)
- Разпределете маслото в съединението, като го отворите и затворите няколко пъти, отстранете излишния продукт с чиста кърпа без власинки.

Не използвайте минерално масло или силиконов лубрикант! Не потапяйте инструментите изцяло в продукта за грижа!

Функционален тест

По време на проверката на функционалността обърнете специално внимание на следните аспекти и възможни неизправности:

- Няма повреди, като счупени крайници, огнати или разхлабени части (винтове).
- Правилно затваряне на челюстите
- Правилно и безопасно функциониране на фиксаторите и ключалките
- Лесно и равномерно движение на дръжките, възможно най-без хлабини
- Правилна функция за рязане на ножиците
- Ре- и пружинен натиск в ред (перфоратори, клещи за издълбаване и др.)
- Непрекъснатост на светлината
- Няма други признаци на износване, напр. по уплътненията, изолацията или покритията

Ако по време на функционалното изпитване бъдат открити дефекти, вземте трябва да бъдат маркирани и изключени от по-нататъшна употреба.

13 Живот на продуктите

Експлоатационният живот на продуктите е резултат от тяхната функционалност, щадяща обработка в съответствие с тези инструкции и внимателно боравене с инструментите. Поради това не може да се определи общо ограничение за броя на циклите на обработка. Въпреки това бяха симулирани 100 цикъла на обработка, които не показваха нарушаване на функционалността, биосъвместимостта и идентификацията на продуктите. Потребителят разпознава края на цикъла на употреба по

възможните дефекти и ограничаващите свойства на продуктите, посочени при поддръжката, проверката и изпитването.

14 Сервиз и ремонт

⚠ Сервиз и ремонт

Не извършвайте сами никакви ремонти или промени по продукта. Оторизираният персонал на производителя носи пълна отговорност за тези дейности. Ако желаете да направите оплаквания или запитвания, или да ни предложите съвет относно нашите продукти, моля, не се колебайте да се свържете с нас

⚠ Връща

Дефектните или несъответстващи на изискванията продукти трябва да преминават през целия процес на преработка, преди да бъдат изпратени обратно за ремонт/обслужване.

15 Опаковане, съхранение и изхвърляне

Стандартна опаковка на продуктите за стерилизация съгласно ISO 11607 и EN 868.

Съхранявайте стерилните продукти в суха, чиста и безпрашна среда, обезопасени срещу повреда, при умерена температура.

Медицинските продукти на производителя трябва да се съхраняват и пазят в единични опаковки, кутии или защитни контейнери. Моля, боравете внимателно с инструментите по време на транспортиране, съхранение и преработка. Потребителят и/или специализираният персонал, предназначен за това, е отговорен да гарантира, че стерилното състояние се запазва след стерилизацията.

Изхвърлянето на продуктите, опаковките и аксесоарите трябва да се извършва в съответствие с действащите правила и закони. Производителят не предоставя конкретни инструкции по този въпрос.

16 Задължения за докладване

Дефектите на продукта, възникнали при правилната употреба на нашите продукти, трябва да се съобщават директно на нас като производител или на вашия специализиран търговец.

Дефектите, при които пациенти, потребители или трети лица са били увредени от продуктите (т.нар. инциденти, подлежащи на докладване), трябва да бъдат докладвани незабавно на производителя и, ако е необходимо, на вашия компетентен, отговорен орган. Това докладване на инциденти трябва да се извърши незабавно след възникването им, за да могат да се спазят важните срокове за докладване.

Засегнатите продукти трябва да се изхвърлят, да се преработят и да се изпратят на производителя за проверка. Вашият сервизен дилър с удоволствие ще ви помогне за това. След като получим вашето уведомление, ще ви информираме в разумен срок за необходимите допълнителни мерки.

17 Допълнителна информация

Ако описаните тук химикали и машини не са налични и ако процесът на преработка не може да бъде извършен по описания начин, потребителят е отговорен за съответното валидиране на своя процес.

Допълнителна информация за преработката на медицински изделия:

- Интернет: <http://www.rki.de>
- Интернет: <http://www.a-k-i.org>
- Хигиенни изисквания за обработка на медицински изделия Препоръка на Комисията по болнична хигиена и превенция на инфекциите към Института "Роберт Кох" (RKI) и Федералния институт за лекарства и медицински изделия (BfArM) относно "Хигиенни изисквания за обработка на медицински изделия"

- DIN 96298-4 Функционален контрол в процеса на преработване

18 Други приложими документи

Инструкции за правилното разглобяване на изброените продукти можете да намерите на нашата начална страница:

www.dimedada.de/ifu

- Инструкции за разглобяване на инструменти

19 Описание на използваните символи

	Внимание!
	Спазвайте инструкциите за употреба
	Номер на артикула
	Обозначаване на партидата
	Етикет CE, ако е необходимо и идентификационен номер на нотифицирания орган.
	Индикация за нестерилен продукт
	Име и адрес на производителя
	Дата на производство
	Медицинско устройство
	Уникална идентификация на устройството, код за идентифициране на продукт
	Регистрационен номер на производителя в базата данни EUDAMED